

NONE

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
OPERATION MANUAL



CRS30/4.0-PRO-BL

БЕСЩЕТОЧНАЯ АККУМУЛЯТОРНАЯ САБЕЛЬНАЯ ПИЛА

BRUSHLESS CORDLESS RECIPROCATING SAW

PROFESSIONAL

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Благодарим Вас за выбор нашей продукции!

Мы рады предложить Вам изделия, разработанные и изготовленные в соответствии с высокими требованиями к качеству, функциональности и дизайну. Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте данное руководство, в котором содержится важная информация, касающаяся Вашей безопасности, а также рекомендации по правильному использованию прибора и уходу за ним. Позаботьтесь о сохранности настоящего Руководства, используйте его в качестве справочного материала при дальнейшем использовании прибора.

НАЗНАЧЕНИЕ И УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Аккумуляторная сабельная пила предназначена для распиливания на жесткой опоре древесины, пластмассы, металла и строительных материалов. Он пригоден для прямых и криволинейных пропилов. При использовании соответствующих биметаллических пильных полотен можно выполнять резы заподлицо с поверхностью. Учитывайте рекомендации по применению пильных полотен.

Изделие предназначено для использования в районах с умеренным климатом с температурой от -10°C до +40°C, относительной влажностью воздуха не более 80%, отсутствием прямого воздействия атмосферных осадков и чрезмерной запыленности воздуха.

DEAR CUSTOMER!

Thank you for choosing our products!

We are pleased to offer you products designed and manufactured in accordance with high quality, functionality and design requirements. Before using the tool, please read this manual carefully as it contains important information regarding your safety, as well as recommendations for the correct use and care of the tool. Take care to save this manual, use it as a reference for future use of the tool.

PURPOSE AND OPERATING CONDITIONS

The electric tool is designed for screwing and unscrewing screws, as well as for drilling in wood, metal, ceramics and plastics.

This tool is optimal for the work of professionals. Able to work for a long time. The compactness of the tool allows you to work both in the garage or workshop, and in the apartment.

The tool is designed for operation at ambient temperatures from -10°C to +40°C, relative humidity of no more than 80% and the absence of direct exposure to precipitation and excessive dustiness of the air.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / TECHNICAL SPECIFICATIONS

	Модель	Model	CRS30/4.0-PRO-BL
Напряжение, В	Voltage, V		20
Тип двигателя	Engine type		бесщеточный
Скорость холостого хода, об/мин	Idling speed, rpm		0-2000 rpm
Длина хода, мм	Stroke length, mm		23
Глубина распила (металл), мм	Cutting depth (metal), mm		25
Глубина распила (дерево), мм	Cutting depth (wood), mm		255
Электронная регулировка оборотов	Electronic speed control		+
Бесключевая замена оснастки	Keyless tool change		+
Подсветка	Backlight		+

ВНЕШНИЙ ВИД / EXTERIOR VIEW

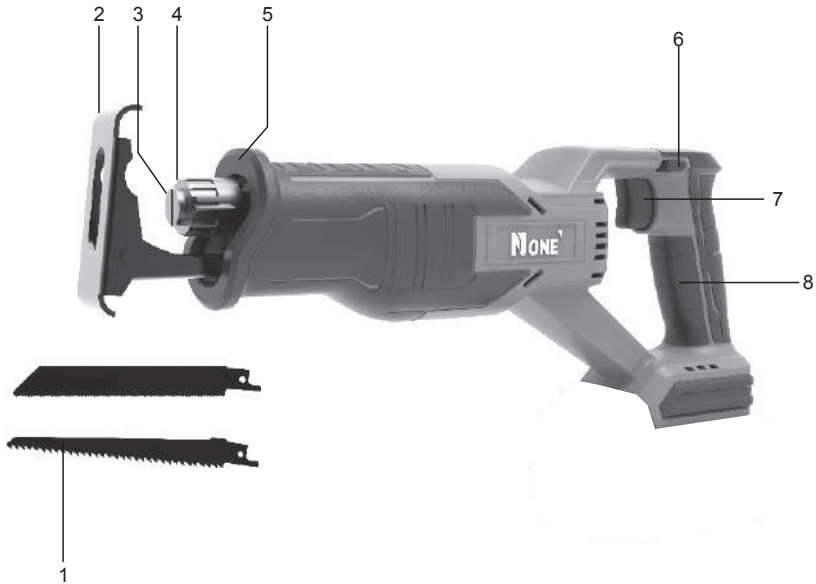


Рис. 1

1. Пильное полотно
2. Регулируемая опорная плита
3. Крепление пильного полотна
4. Гильза фиксации пильного полотна
5. Подсветка
6. Блокировка переключателя
7. Выключатель
8. Рукоятка

Fig. 1

1. Saw blade
2. Adjustable base plate
3. Fixing the saw blade
4. Saw blade fixing sleeve
5. Backlight
6. Switch lock
7. Switch off
8. Handle

ВНИМАНИЕ! Внешний вид, технические данные и комплектация изделия могут быть изменены производителем без дополнительного извещения. Претензии, основанные на данной инструкции, могут быть отклонены.

ATTENTION! Appearance, technical data and complete set of the product can be changed by the manufacturer without additional notice. Claims based on this manual may be rejected.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Применение и обслуживание аккумуляторного инструмента.

- Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем. Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.
- Применяйте в электроинструментах только предусмотренные для этого аккумуляторы. Использование других аккумуляторов может привести к травмам и пожарной опасности.
- Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут замкнут полюса. Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте соответствующее место водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь к врачу. Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.
- Не используйте поврежденные или измененные аккумуляторы или инструменты. Поврежденные или измененные аккумуляторы могут повести себя непредсказуемо, что может привести к возгоранию, взрыву или риску получения травмы.
- Не кладите аккумулятор или инструмент в огонь и не подвергайте их воздействию высоких температур. Огонь или температура выше 130 °C могут привести к взрыву.
- Выполняйте все инструкции по зарядке и не заряжайте аккумулятор или инструмент при температуре, выходящей за указанный в инструкции диапазон. Неправильная зарядка или зарядка при температурах, выходящих за указанный диапазон, могут повредить батарею и повысить риск возгорания.

Сервис

Ремонт электроинструмента должен выполняться только квалифицированным персоналом и только с применением оригинальных запасных частей. Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Application and maintenance of the battery tool.

- Charge the batteries only in chargers recommended by the manufacturer. A charger provided for a certain type of battery may lead to a fire hazard when used with other batteries.
- Use only the batteries provided for this purpose in power tools. Using other batteries may result in injury and fire hazard.
- Protect the unused battery from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects that can short-circuit the poles. A short circuit of the battery poles can lead to burns or fire.
- If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with it. In case of accidental contact, rinse the appropriate place with water. If this liquid gets into the eyes, then additionally consult a doctor. Leaking battery fluid can lead to skin irritation or burns.
- Do not use damaged or altered batteries or tools. Damaged or altered batteries may behave unpredictably, which may lead to a fire, explosion or risk of injury.
- Do not put the battery or tool in a fire and do not expose them to high temperatures. Fire or temperatures above 130°C may cause an explosion.
- Follow all charging instructions and do not charge the battery or the instrument at a temperature outside the range specified in the instructions. Improper charging or charging at temperatures outside the specified range can damage the battery and increase the risk of fire.

Service

The repair of the power tool must be carried out only by qualified personnel and only with the use of original spare parts. This ensures the safety of the power tool.

Указания по технике безопасности для сабельных пил.

- При выполнении работ, при которых рабочий инструмент может задеть скрытую электропроводку, держите инструмент за изолированные поверхности. Контакт с находящейся под напряжением проводкой может зарядить металлические части электроинструмента и привести к удару электрическим током.
- Закрепите обрабатываемую заготовку на стабильном основании с помощью зажимов или иным удобным способом. Удерживанием обрабатываемой заготовки в руке или прижим ее к себе не обеспечивается ее стабильное удержание, и она может выйти из-под контроля. Не подставляйте руки в зону пиления. Не подставляйте руки под заготовку. При контакте с пыльным полотном возникает опасность травмирования.
- Крепко держите электроинструмент во время работы двумя руками и следите за устойчивым положением тела. Двумя руками Вы можете более надежно вести электроинструмент.
- Подводите электроинструмент к детали только во включенном состоянии. В противном случае возникает опасность обратного удара при заклинивании рабочего инструмента в детали.
- Следите за тем, чтобы во время пиления опорная плита всегда прилегала к заготовке. Пильное полотно может быть заблокировано, и это может привести к потере контроля над электроинструментом.
- По окончании рабочей операции выключите электроинструмент; вытягивайте пыльное полотно из прорези только после его полной остановки. Этим Вы предотвратите рикошет и можете после этого без каких-либо рисков положить электроинструмент.
- Выждите полной остановки электроинструмента и только после этого выпускайте его из рук. Рабочий инструмент может заесть, и это может привести к потере контроля над электроинструментом.
- Используйте только неповрежденные, безупречные пыльные полотна. Изогнутые или затупившиеся пыльные полотна могут переломиться; использование таких полотен может отрицательно сказаться на качестве распила или вызвать рикошет.
- Не затормаживайте пыльное полотно после выключения боковым прижатием. Это может повредить пыльное полотно, обломать его или привести к рикошету.
- Хорошо зажимайте материал. Не поддерживайте заготовку рукой или ногой. Не касайтесь каких-либо предметов или грунта работающей пилой. Существует опасность обратного удара.
- Используйте соответствующие металлоискатели для нахождения спрятанных в стене труб или проводки или обращайтесь за справкой в местное коммуналь-

Safety instructions for saber saws.

- When performing work in which the working tool may touch hidden electrical wiring, hold the tool by insulated surfaces. Contact with live wiring can charge metal parts of the power tool and result in electric shock.
- Secure the workpiece to be processed on a stable base with clamps or in any other convenient way. Holding the workpiece in your hand or pushing it towards you does not provide a stable hold, and it may get out of control. Keep your hands out of the sawing area. Do not put your hands under the workpiece. Contact with the saw blade creates a risk of injury.
- Hold the power tool firmly with both hands during operation and keep your body in a stable position. With both hands, you can guide the power tool more securely.
- Bring the power tool to the workpiece only in the switched on state. Otherwise, there is a risk of kickback when the working tool jams in the workpiece.
- Ensure that the base plate is always in contact with the workpiece while sawing. The saw blade may be blocked and this could cause you to lose control of the power tool.
- At the end of the work operation, turn off the power tool; pull the saw blade out of the slot only after it has come to a complete stop. This will prevent ricochet and you can then put down the power tool without any risk.
- Wait until the power tool has come to a complete stop before releasing it from your hands. The work tool may jam and this may cause you to lose control of the power tool.
- Use only undamaged, undamaged saw blades. Bent or dull saw blades can break; the use of such blades may adversely affect the quality of the cut or cause rebound.
- Do not brake the saw blade after turning it off with side pressure. This may damage the saw blade, break it or cause it to ricochet.
- Clamp the material well. Do not support the workpiece with your hand or foot. Do not touch any objects or the ground while the saw is running. There is a risk of kickback.
- Use appropriate metal detectors to locate pipes or wires hidden in the wall, or contact your local utility company for help. Contact with electrical wiring can cause fire and electric shock. Damage to the gas pipeline can lead to an explosion. Damage to the water supply leads to material damage.
- If the battery is damaged or misused, gas may be released. The battery may ignite or explode. Provide fresh air supply and consult a doctor if complaints occur. Gases may irritate the respiratory tract.
- Do not open the battery. This creates the risk of a short

ное предприятие. Контакт с электропроводкой может привести к пожару и поражению электротоком. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода ведет к нанесению материального ущерба.

- При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделяться газ. Аккумулятор может возгораться или взрываться. Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу. Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.
- Не вскрывайте аккумулятор. При этом возникает опасность короткого замыкания.
- Острыми предметами, как например, гвоздем или отверткой, а также внешним силовым воздействием можно повредить аккумуляторную батарею. Это может привести к внутреннему короткому замыканию, возгоранию с задымлением, взрыву или перегреву аккумуляторной батареи.
- Используйте аккумуляторную батарею только в изделиях изготовителя. Только так аккумулятор защищен от опасной перегрузки.
- Защищайте аккумуляторную батарею от высоких температур, от длительного нагревания на солнце, от огня, грязи, воды и влаги. Существует опасность взрыва и короткого замыкания.

СБОРКА

До начала работ по техобслуживанию, смене инструмента и т. д., а также при транспортировке и хранении извлекайте аккумулятор из электроинструмента. При непреднамеренном включении возникает опасность травмирования.

Зарядка аккумулятора

1. Пользуйтесь только зарядными устройствами, указанными в технических параметрах. Только эти зарядные устройства пригодны для литиево-ионного аккумулятора Вашего электроинструмента.

Указание: Аккумуляторная батарея поставляется в частично заряженном состоянии. Для обеспечения полной мощности аккумулятора зарядите его полностью перед первым применением.

Литий-ионный аккумулятор может быть заряжен в любое время без сокращения срока службы. Прекращение процесса зарядки не наносит вреда аккумулятору. Защитная схема выключает инструмент при разряженном аккумуляторе – рабочий инструмент останавливается.

2. После автоматического выключения инструмента не нажимайте больше на выключатель. Аккумулятор может быть поврежден.

circuit.

- Sharp objects such as a nail or screwdriver, as well as external force, can damage the battery. Doing so may cause an internal short circuit, smoke-prone fire, explosion, or battery overheating.
- Use the battery only in manufacturer's products. This is the only way to protect the battery from dangerous overload.
- Protect the battery from high temperatures, prolonged exposure to the sun, fire, dirt, water and moisture. There is a risk of explosion and short circuit.

ASSEMBLY

Remove the battery from the power tool before carrying out maintenance work, changing tools, etc., and during transport and storage. There is a risk of injury if switched on unintentionally.

Accumulator charging

1. Use only chargers specified in the technical data. Only these chargers are suitable for the lithium-ion battery of your power tool.

Note: The battery is delivered partially charged. To ensure full battery performance, fully charge the battery before first use.

The lithium-ion battery can be recharged at any time without any reduction in service life. Stopping the charging process does not harm the battery. The protective circuit switches off the power tool when the battery is discharged – the working tool stops.

2. After the power tool has automatically switched off, do not press the turn off switch again. The battery may be damaged. Follow the disposal instructions.

Извлечение аккумулятора

Аккумулятор оснащен двумя ступенями фиксирования, призванными предотвращать выпадение аккумулятора при непреднамеренном нажатии на кнопку разблокировки. Пока аккумулятор находится в электроинструменте, пружина держит его в соответствующем положении.

Чтобы извлечь аккумуляторную батарею, нажмите на кнопку разблокировки и извлеките аккумулятор из электроинструмента. Не применяйте при этом силы.

Индикатор заряженности аккумуляторной батареи

Зеленые светодиоды на индикаторе заряженности аккумулятора показывают уровень его заряда. По причинам безопасности индикатор заряженности активен только в состоянии покоя электроинструмента.

Нажмите на кнопку индикатора заряженности аккумулятора, чтобы посмотреть степень заряженности. Это возможно также и при извлеченной аккумуляторной батарее.

Если после нажатия на кнопку индикатора заряженности аккумулятора не загорается ни один светодиодный индикатор, аккумулятор неисправен и должен быть заменен.

Светодиод	Емкость
	≥ 2/3
	≥ 1/3
	< 1/3



ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ

Установка/смена пильного полотна

- При установке и смене рабочего инструмента надевайте защитные перчатки. Рабочие инструменты острые и при длительном использовании могут нагреваться.
- При замене пильного полотна следите за чистотой узла крепления (отсутствие древесных опилок и металлической стружки).

Выбор пильного полотна

Обзор рекомендуемых пильных полотен. Вы найдете в конце настоящего руководства. Используйте только пильные полотна с универсальным хвостовиком. Длина пильного полотна не должна быть больше, чем это необходимо для предусмотренного распила.

Removing the battery

The battery has two locking stages to prevent the battery from falling out if the release button is pressed unintentionally. While the battery is in the power tool, a spring keeps it in the appropriate position.

To remove the battery, press the release button and remove the battery from the power tool. Do not use force when doing this.

Battery charge indicator

The green LEDs on the battery charge indicator show the charge level of the battery. For safety reasons, the charge indicator is only active when the power tool is at rest.

Press the battery indicator button to view the state of charge. This is also possible with the battery removed.

If no LED lights up after pressing the battery indicator button, the battery is defective and must be replaced.

LED	Capacity
	≥ 2/3
	≥ 1/3
	< 1/3



OPERATING RULES

Installing/changing the saw blade

- Wear protective gloves when installing and changing tools. Working tools are sharp and may become hot during prolonged use.
- When replacing the saw blade, make sure that the attachment point is clean (no sawdust or metal chips).

Saw blade selection

An overview of recommended saw blades can be found at the end of this manual. Use only saw blades with universal shank. The length of the saw blade must not be longer than necessary for the intended cut.

Установка пильного полотна (Рис. 2)

С силой вставьте пильное полотно в крепление пильного полотна так, чтобы оно отчетливо вошло в зацепление. Гильза фиксации поворачивается при этом приблизительно на 90° и блокирует пильное полотно. Если пильное полотно не будет зафиксировано, то поверните гильзу фиксирования прикл. на 90° в направлении стрелки до фиксирования в открытой позиции и слышимого звука щелчка. Затем еще раз вставьте пильное полотно в крепление пильного полотна.

- Проверьте прочность посадки, потянув за пильное полотно. Плохо закрепленное пильное полотно может выпасть и поранить Вас.

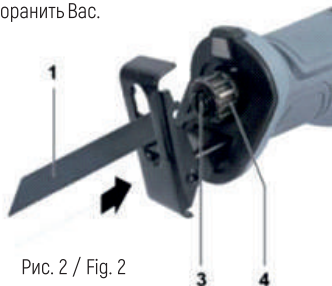


Рис. 2 / Fig. 2

Выброс пильного полотна (Рис. 3)

При выталкивании пильного полотна держите электроинструмент так, чтобы не травмировать окружающих лиц и животных.

Поверните гильзу фиксирования прикл. на 90° в направлении стрелки. Пильное полотно будет выброшено из держателя.

Удаление пыли и стружки

Пыль некоторых материалов, как например, красок с содержанием свинца, некоторых сортов древесины, минералов и металлов, может быть вредной для здоровья. Прикосновение к пыли и попадание пыли в дыхательные пути может вызвать аллергические реакции и/или заболевания дыхательных путей оператора или находящегося вблизи персонала.

Определенные виды пыли, например, дуба и бука, считаются канцерогенными, особенно совместно с присадками для обработки древесины (хромат, средство для защиты древесины). Материал с содержанием асбеста разрешается обрабатывать только специалистам.

- Хорошо проветривайте рабочее место.
- Рекомендуется пользоваться респираторной маской с фильтром класса P2.
- Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.
- Избегайте скопления пыли на рабочем месте. Пыль может легко воспламенять аккумуляторная сабельная пила.

Installing the saw blade (Fig. 2)

Insert the saw blade firmly into the saw blade holder until it engages clearly. The locking sleeve is then rotated by approximately 90° and locks the saw blade. If the saw blade does not lock, turn the lock sleeve approx. 90° in the direction of the arrow until it locks in the open position and an audible click sound is heard. Then reinsert the saw blade into the saw blade holder.

- Check the fit by pulling on the saw blade. A loose saw blade can fall out and injure you.

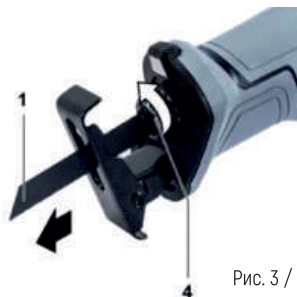


Рис. 3 / Fig. 3

Saw blade ejection (Fig. 3)

When ejecting the saw blade, hold the power tool so as not to injure other persons or animals.

Rotate the locking sleeve approx. 90° in the direction of the arrow. The saw blade will be ejected from the holder.

Removal of dust and chips

Dust from some materials, such as paints containing lead, some types of wood, minerals and metals, can be harmful to health.

Touching dust and dust entering the respiratory tract may cause allergic reactions and/or respiratory diseases of the operator or nearby personnel.

Certain types of dust, e.g. oak and beech, are considered carcinogenic, especially in combination with additives for wood processing (chromate, wood protection agent). The material containing asbestos is allowed to be processed only by specialists.

- Ventilate the workplace well.
- It is recommended to use a respiratory mask with a class P2 filter.
- Observe the regulations in force in your country for processed materials.
- Avoid dust accumulation in the workplace. Dust can easily ignite battery powered saber saw.

РАБОТА С ИНСТРУМЕНТОМ

Установка аккумулятора

Указание: Применение аккумуляторов, не предназначенных для данного электроинструмента, может привести к сбоям в работе или повреждению электроинструмента.

Включение/выключение

Для включения электроинструмента сначала нажмите на блокиратор. Нажмите затем на выключатель и удерживайте его нажатым.

Для выключения электроинструмента отпустите выключатель.

Указание: Из соображений безопасности выключатель нельзя зафиксировать, поэтому во время работы его необходимо постоянно держать нажатым.

Управление частотой хода

Частота хода, включенного электроинструмента может плавно регулироваться путем изменения глубины нажатия на выключатель.

При слабом нажатии на выключатель электроинструмент работает с низкой частотой хода. С увеличением силы нажатия частота хода увеличивается.

Необходимая частота ходов зависит от материала и рабочих условий и может быть определена методом проб.

Указания по применению

- До начала работ по техобслуживанию, смене инструмента и т. д., а также при транспортировке и хранении извлекайте аккумулятор из электроинструмента. При непреднамеренном включении возникает опасность травмирования.
- При блокировании пильного полотна немедленно выключайте электроинструмент.

Советы

- При распиливании легких строительных материалов выполняйте законные предписания и рекомендации изготовителя материала.

Перед распиливанием древесины, древесностружечных плит, строительных материалов и т.д. проверяйте их на предмет наличия гвоздей, шурупов и т.д., и используйте соответствующее пильное полотно. Включите электроинструмент и подведите его к обрабатываемой детали. Установите опорную плиту на поверхность заготовки и пилите с равномерным нажимом на поверхность/с равномерной подачей материала. По окончании рабочего процесса выключите электроинструмент.

При заклинивании пильного полотна немедленно выключите электроинструмент. Разожмите пропиленный инструментом и выньте электроинструмент.

WORKING WITH THE TOOL

Installing the battery

Note: The use of the batteries not intended for this power tool may cause malfunctions or damage to the power tool.

Turn on/off

To turn on the power tool, first press the lock. Then press the switch and keep it pressed.

Release the switch to turn off the power tool.

Note: For safety reasons, the switch cannot be fixed, so it must be kept pressed constantly during operation.

Stroke rate control

The stroke frequency of the included power tool can be smoothly adjusted by changing the depth of pressing the switch.

When the switch is pressed lightly, the power tool operates at a low stroke rate. As the pressing force increases, the stroke frequency increases.

The required stroke rate depends on the material and operating conditions and can be determined by trial and error.

Directions for use

- Remove the battery from the power tool before carrying out maintenance work, changing tools, etc., and during transport and storage. There is a risk of injury if switched on unintentionally.
- If the saw blade is blocked, switch off the power tool immediately.

Tips

- When sawing light construction materials, follow the legal regulations and recommendations of the material manufacturer.

Before sawing wood, chipboard, construction materials, etc. check them for nails, screws, etc., and use an appropriate saw blade. Turn on the power tool and bring it close to the workpiece. Place the base plate on the surface of the workpiece and cut with an even pressure on the surface / with an even feed of the material. At the end of the work process, turn off the power tool.

If the saw blade becomes jammed, switch off the power tool immediately. Open the kerf with a suitable tool and remove the power tool.

Отклоняемая опорная плита (рис. 4)

Опорная плита благодаря подвижности подстраивается под требуемый угол поверхности.

Пиление с погружением (Рис. 5)



Рис. 4 / Fig. 4

- Распиливать с погружением можно только мягкие материалы, например, древесину, гипсокартон и т.п.! Не обрабатывайте металлические материалы методом погружения!

Для пиления с погружением применяйте только короткие пильные полотна.

Установите электроинструмент кромкой опорной плиты на заготовку, не касаясь при этом заготовки пильным полотном, и включите электроинструмент. Если электроинструмент имеет регулятор частоты ходов, установите максимальную частоту. Крепко прижмите электроинструмент к заготовке и дайте пильному полотну медленно погрузиться в заготовку.

Как только опорная плита всей плоскостью ляжет на заготовку, продолжайте пилить дальше по требуемой линии распила.

Пиление заподлицо

При использовании гибких биметаллических полотен можно, например, отпиливать выступающие строительные элементы, такие как водопроводные трубы и т. д., непосредственно вровень со стеной.

- Следите за тем, чтобы пильное полотно всегда было длиннее диаметра обрабатываемой заготовки. Существует опасность обратного удара.

Приставьте пильное полотно прямо к стене и боковым давлением на электроинструмент выгните полотно так, чтобы опорная плита прилегла к стене. Включите электроинструмент и с постоянным боковым давлением отпилите материал.

Deviated base plate (Fig. 4)

The base plate, thanks to its mobility, adjusts to the required surface angle.

Sawing with immersion. (Fig. 5).



Рис. 5 / Fig. 5

- Only plunge sawing on soft materials such as wood, drywall, etc.! Do not immerse metal materials!

Use only short saw blades for plunge sawing.

Place the power tool with the edge of the base plate on the workpiece, without touching the workpiece with the saw blade, and turn on the power tool. If the power tool has a stroke frequency control, set the maximum frequency. Hold the power tool firmly against the workpiece and allow the saw blade to slowly sink into the workpiece.

As soon as the base plate lies flat on the workpiece, continue sawing further along the desired line of cut.

Flush sawing

When using flexible bi-metal blades, it is possible, for example, to saw off protruding building elements such as water pipes, etc., directly flush with the wall.

- Make sure that the saw blade is always longer than the diameter of the workpiece being cut. There is a risk of kickback.

Place the saw blade directly against the wall and use side pressure on the power tool to bend the saw blade so that the base plate rests against the wall. Turn on the power tool and saw off the material with constant lateral pressure.

Смазывающе-охлаждающее средство

При распиливании металла нанесите для охлаждения материала вдоль линии распила смазывающе-охлаждающее средство.

Указания по оптимальному обращению с аккумулятором.

Защищайте аккумулятор от влаги и воды. Храните аккумулятор только в диапазоне температур от 20 °C до 50 °C. Не оставляйте аккумулятор летом в автомобиле. Время от времени прочищайте вентиляционные прорези аккумулятора мягкой, сухой и чистой кисточкой.

Значительное сокращение продолжительности работы после заряда свидетельствует о старении аккумулятора и указывает на необходимость его замены.

Учитывайте указания по утилизации.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И СЕРВИС

- До начала работ по техобслуживанию, смене инструмента и т. д., а также при транспортировке и хранении извлекайте аккумулятор из электроинструмента. При непреднамеренном включении возникает опасность травмирования.
- Для обеспечения качественной и безопасной работы содержите электроинструмент и вентиляционные прорези в чистоте.

Крепление пильного полотна лучше всего очищать мягкой кисточкой. Для этого выньте пильное полотно из электроинструмента. Поддерживайте гнездо для установки пильного полотна в рабочем состоянии с применением пригодных смазочных средств.

Сильное загрязнение электроинструмента может вести к нарушению функциональной способности. Поэтому не распиливайте материалы с сильным пылеобразованием снизу или над головой.

ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

Остановите устройство, извлеките батарею и дайте им остыть перед постановкой на хранение или транспортировкой. Очистите устройство от всех посторонних материалов. Храните его в прохладном, сухом, хорошо проветриваемом и недоступном для детей месте.

Оберегайте от веществ, вызывающих коррозию, например, садовых удобрений или соли для удаления льда. Запрещается хранить изделие на улице. Для транспортировки закрепите изделие так, чтобы оно не могло перемещаться или упасть во избежание травмирования или повреждения изделия.

УТИЛИЗАЦИЯ

Данный продукт нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами, его необходимо сдать на утилизацию в пункт сбора отходов в соответствии с европейской директивой об утилизации электрического и электронного оборудования. За дополнительными сведениями по поводу утилизации обращайтесь к местным органам власти или в магазин.

Lubricating and cooling agent.

When sawing metal, apply a lubricating and cooling agent to cool the material along the cutting line.

Instructions for optimal handling of the battery.

Protect the battery from moisture and water. Store the battery only within the temperature range of 20°C to 50°C. Do not leave the battery in the car in summer. Clean the battery ventilation slots from time to time with a soft, dry and clean brush.

A significant reduction in the duration of work after a charge indicates the aging of the battery and indicates the need to replace it.

Follow the disposal instructions.

MAINTENANCE AND SERVICE

Remove the battery from the power tool before starting maintenance work, changing tools, etc., and during transport and storage. There is a risk of injury if switched on unintentionally.

Keep power tools and ventilation slots clean to ensure safe and quality work.

The saw blade holder is best cleaned with a soft brush. To do this, remove the saw blade from the power tool. Keep the saw blade seat in working order with suitable lubricants.

Severely soiled power tools can lead to impaired functionality. Therefore, do not cut materials with strong dust generation from below or above your head.

TRANSPORTATION AND STORAGE

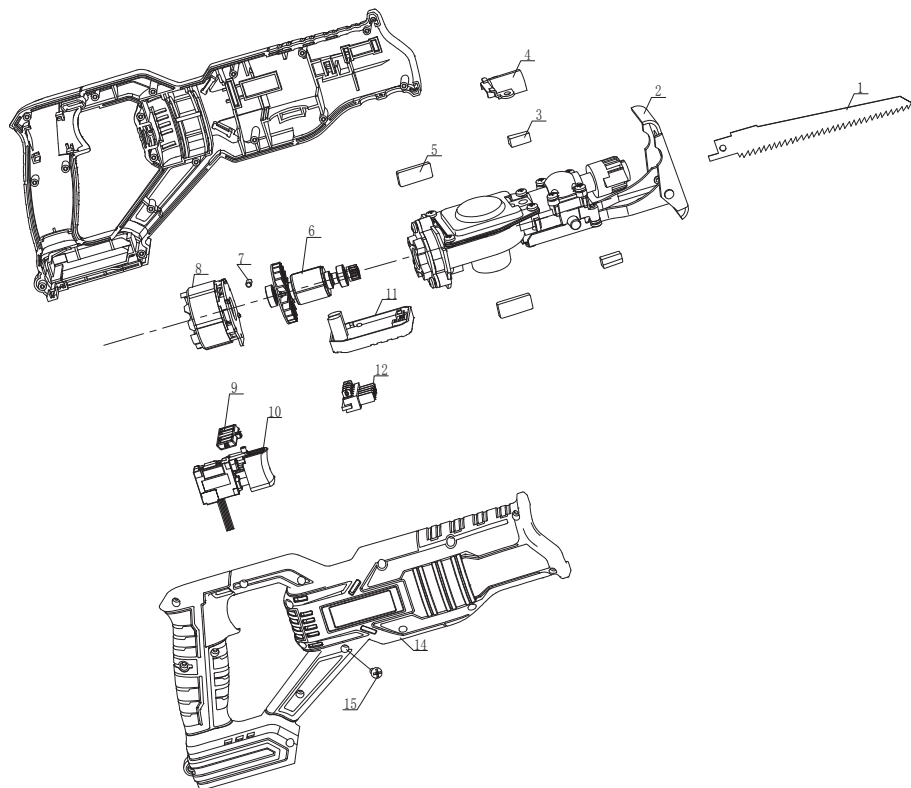
Stop the tool, remove the battery, and allow them to cool before storing or transporting. Clean the tool of all foreign materials. Store it in a cool, dry, well-ventilated place out of the reach of children.

Keep away from corrosive substances such as garden fertilizers or de-icing salts. Do not store the product outdoors. For transportation, secure the product so that it cannot move or fall to avoid injury or damage to the product.

DISPOSAL

This product must not be disposed of with household waste and must be disposed of at a waste collection point in accordance with the European Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment. For more information about recycling, please contact your local authorities or shop.

CXEMA / SCHEME CRS30/4.0-PRO-BL



СОГЛАШЕНИЕ О ГАРАНТИЙНОМ СЕРВИСЕ

Настоящая гарантия не ограничивает законных прав потребителей, предоставленных ему действующим законодательством.

Гарантируется стабильная работа инструмента при соблюдении покупателем всех правил эксплуатации, транспортировки и хранения, установленных инструкцией по эксплуатации.

Претензии по комплектности и внешнему виду принимаются только в магазине при покупке изделия.

Гарантийные претензии рассматриваются только при наличии правильно заполненного оригинального гарантийного талона и товарного чека.

Гарантийный срок составляет 12 месяцев со дня продажи электроинструмента.

В течение гарантийного срока устраняется бесплатно:

Повреждения, возникшие из-за применения некачественного материала, дефекты сборки, допущенные по вине изготовителя.

Гарантия не распространяется:

На механические повреждения (трещины, сколы и т.д.) и повреждения, попадание инородных предметов в вентиляционные решетки электроинструмента, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей).

На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки или неправильной эксплуатации, если одновременно вышли из строя якорь и статор, на применение инструмента не по назначению, нестабильности параметров электросети.

Поврежденные в результате неправильной транспортировки, небрежного обращения, аварий, действия третьих лиц или непреодолимой силы (пожар, гроза, наводнение и т.д.).

На быстро изнашиваемые части (угольные щетки, губчатые ремни, резиновые уплотнения, сальники, защитные кожухи, смазку и т.п.), а также на сменные принадлежности (патроны, аккумуляторные батареи, зарядное устройство) и сменные быстро изнашиваемые приспособления.

Естественный износ инструмента (полная выработка ресурса, внешнее и внутреннее сильное засорение или внутреннее бетонной, кирпичной, керамической, каменной пылью).

На инструмент, вскрывавшийся или ремонтировавшийся в течение гарантийного срока самостоятельно.

На электроинструменты, используемые для предпринимательской деятельности или в профессиональных целях.

Гарантийное обязательство не предусматривает периодическое техническое обслуживание.

Ремонт, устранения недостатков в электроинструменте осуществляется в течение 45 (сорока пяти) календарных дней.

Ознакомлен с техническими возможностями изделия. Согласен с условиями соглашения о гарантии и качества. Подтверждаю получение изделия: исправного, полностью комплектного, проверенного в моем присутствии.

Претензий к внешнему виду не имею.

Подпись покупателя _____

WARRANTY SERVICE CONTRACT

This warranty does not limit the legitimate rights of consumers granted to him by the current legislation.

The stable operation of the tool is guaranteed if the buyer complies with all the rules of operation, transportation and storage established by the operating instructions.

Claims on completeness and appearance are accepted only in the store when buying the product.

Warranty claims are considered only if the original warranty card and product receipt are correctly filled out.

The warranty period is 12 months from the date of sale of the electronic tool.

During the warranty period, it is eliminated free of charge:

Damage caused by the use of low-quality material, assembly defects caused by the fault of the manufacturer.

The warranty does not cover:

For mechanical damage (cracks, chips, etc.) and damage, penetration of foreign objects into the ventilation grilles of the electronic tool, as well as damage resulting from improper storage (corrosion of metal parts).

To tools with derangements resulting from overload or improper operation, if the armature and stator fail at the same time, to the use of the tool for other purposes, instability of the power supply parameters.

Damaged as a result of improper transportation, careless handling, accidents, actions of third parties or force majeure (fire, thunderstorm, flood, etc.).

For quick-wear parts (carbon brushes, toothed belts, rubber seals, oil seals, protective covers, grease, etc.), as well as for replaceable accessories (cartridges, batteries, charger) and replaceable quick-wear tools.

Natural wear of the tool (complete depletion of the resource, external and internal severe clogging or internal concrete, brick, ceramic, stone dust).

For a tool that has been opened or repaired independently during the warranty period.

For power tools used for business or professional purposes.

The warranty does not provide for periodic maintenance.

Repair, elimination of deficiencies in the power tool is carried out within 45 (forty-five) calendar days.

Familiarized with the technical capabilities of the product. I agree with the terms of the warranty and quality agreement. I confirm receipt of the product: serviceable, fully complete, tested in my presence.

I have no complaints about the appearance.

Buyer's signature _____

СЕРВИСНЫЙ ТАЛОН

Наименование изделия _____

Заводской номер _____

Торговая организация _____

Город _____ ул. _____

Тел.: _____

Дата продажи _____

Подпись продавца _____ Штамп _____

Срок гарантии _____ месяцев со дня продажи.

В течение гарантийного срока все, появившиеся по вине изготовителя дефекты, устраняются бесплатно.

Для обращения в сервисную мастерскую необходимо предъявить:

- Сервисный талон
- Оригинал товарного или кассового чека с датой покупки
- Паспорт изделия

Подпись покупателя _____

Внимание!

При продаже электроинструмента должны заполняться все поля гарантийного талона. Неполное или неправильное заполнение гарантийного талона может послужить причиной к отказу от выполнения гарантийных обязательств.

Производитель-экспортер:

YIWU LUOYA TRADE CO., Ltd./ ИВУ ЛУОЯ ТРЭЙД Ко., Лтд.

Адрес производства:

UNIT 2-501, Building 9, Dongfuzhai 2, Futian street. Yiwu, ZHEJIANG, CHINA/
БЛОК 2-501, стр. 9, Донгфужай 2, ул. Футян, Иву, Чжэцзян, Китай

Импортёр:

ООО «Рилайбл Пауэр Тулс»,

Адрес: г. Москва, ул. Бутлерова 17, ком. 216.

Эл. почта: reliable.tools@mail.ru

SERVICE CARD

Product name _____

Factory number _____

Trade organization _____

City _____, street _____

Tel: _____

Date of sale _____

Seller's signature _____ Stamp _____

Warranty period _____ months from the date of sale.

During the warranty period, all defects caused by the manufacturer are eliminated free of charge.

To contact the service workshop, you must present:

- Service card
- The original of the product or cash receipt with the date of purchase
- Data sheet of a product

Buyer's signature _____

Attention!

When selling power tools, all fields of the warranty card must be filled in. Incomplete or incorrect filling of the warranty card may cause the refusal to fulfill warranty obligations.

Manufacturer-exporter:

YIWU LUOYA TRADE CO., Ltd.

Manufacturer address:

UNIT 2-501, Building 9, Dongfuzhai 2, Futian street, Yiwu, ZHEJIANG, CHINA

Importer:

ООО «Reliable Power Tools»,

Address: Moscow, 17 Butlerova, apartm. 216.

E-mail: reliable.tools@mail.ru



Производитель-экспортер: ИВУ ЛУОЯ ТРЭЙД Ко., Лтд.

Адрес производства:

БЛОК 2-501, стр. 9, Донгфужай 2, ул. Футян, Иву, Чжэцзян, Китай

Импортер: ООО «Рилайбл Пауэр Тулс»,

Адрес: г. Москва, ул. Бутлерова, 17, ком. 216.

Эл. почта: reliable.tools@mail.ru

Manufacturer-exporter: YIWU LUOYA TRADE CO., Ltd.

Manufacturer address: UNIT 2-501, Building 9, Dongfuzhai 2, Futian street,

Yiwu, ZHEJIANG, CHINA

Importer: ООО «Reliable Power Tools»,

Address: Moscow, 17 Butlerova, apartm. 216.

E-mail: reliable.tools@mail.ru